



## قرار لجنة مراجعة الميثاق، 14 أغسطس 2018

حيث أجرت لجنة مراجعة ميثاق مدينة نيويورك للعام 2018 حملة شاملة لتوعية الجمهور، حيث تشتمل على عدد من الفعاليات وجلسات الاستماع في المناطق التجارية الخمس في المدينة؛

حيث سمعت اللجنة وتسلمت شهادات خطية من مسؤولين منتخبين وأفراد من الجمهور خلال جلسات الاستماع والفعاليات، بما في ذلك ممثلي المصلحة العامة ومجموعات الدعوة، والمنظمات المدنية والمجتمعية والمنظمات السياسية والمواطنين العاديين؛

وبالإضافة إلى ذلك، شجعت اللجنة تعليقات الجمهور من خلال عدة وسائل متنوعة، وبلغات متعددة، بما في ذلك عبر الفعاليات المجتمعية وعبر موقعها على شبكة الإنترنت وعبر مختلف وسائل التواصل الاجتماعي؛

حيث التمست اللجنة تعليقات وأفكارًا من رؤساء إدارات المدينة وموظفيها؛

حيث راجعت اللجنة الميثاق بالكامل باعتباره جزء من عملية المراجعة؛

حيث أعد فريق العمل تقرير مبدئي لفريق العمل يوصي باستمرار اللجنة في دراسة المقترحات المتعلقة بإصلاحات تمويل الحملة، والإصلاحات الانتخابية، والمشاركة المدنية، والمجالس المجتمعية وإعادة تحديد الدوائر الانتخابية؛

### تمويل الحملات

حيث أعرب المعلقون عن قلقهم الشديد من أن تبرعات الحملات الكبيرة ينتج عنها فساد مقابل، وظهور ذلك الفساد، واقترحوا عدة طرق يُمكن من خلالها تعزيز نظام تمويل حملات المدينة لمكافحة مثل هذا الفساد وكذلك ظهوره؛

حيث إنه لمواجهة هذه المخاوف، اقترح الكثير من المعلقين بما في ذلك الخبراء ومسؤولي الانتخابات وأفراد الجمهور إجراء إصلاحات على بعض العناصر الأساسية للنظام المالي لتمويل الحملات بما في ذلك تقليل حدود المساهمة وتعزيز التمويل العام من خلال إجراء تعديلات على صيغة المناظرة وسقف صناديق المناصفة العامة.

حيث أعرب بعض المعلقين أيضًا عن قلقهم بشأن صرف صناديق المناصفة العامة في إطار النظام الحالي.

وبناء عليه فقد تقرر الآن أن تقوم لجنة مراجعة الميثاق بتوجيه فريق العمل لإعداد مقترح أو جزء من مقترح لطرحة على الناخبين في

الانتخابات العامة المقرر عقدها يوم 6 نوفمبر 2018، في حال اعتماد اللجنة، بما يتفق مع ما يلي:

- خفض المساهمات القصوى للمرشحين الذين اختاروا المشاركة في برنامج التمويل العام لتصبح 2000 دولار للمناصب على مستوى المدينة، و 1500 دولار لمنصب رئيس البلدية و 1000 دولار لمناصب أعضاء المجلس، في كل دورة انتخابية،
- خفض المساهمات القصوى للمرشحين غير المشاركين لتصبح 3500 دولار للمناصب على مستوى المدينة، و 2500 دولار لمنصب رئيس البلدية و 1500 دولار لمناصب أعضاء المجلس، في كل دورة انتخابية،
- تغيير الصيغة لتحديد صناديق المناصفة العامة بمعدل 8 إلى 1 في صناديق المناصفة العامة فيما يتعلق بأول 250 دولارًا من المساهمات المؤهلة للمكاتب على مستوى المدينة وبمعدل 8 إلى 1 في صناديق المناصفة العامة فيما يتعلق بأول 175 دولارًا للمساهمات المؤهلة لمكاتب رئيس البلدية وعضو المجلس،
- زيادة سقف صناديق المناصفة العامة، لكل مرشح ولكل عملية انتخابية، بنسبة 75% من حدود الإنفاق للمنصب ذو الصلة،
- إتاحة الصناديق العامة للمرشحين المؤهلين في وقت مبكر من العام الانتخابي؛

### المشاركة المدنية

حيث أعرب الجمهور خلال شهادته عن قلقه البالغ إزاء حالة المشاركة المدنية في المدينة؛

حيث تبذل المدينة حاليًا جهودًا كثيرة ومتنوعة لتشجيع مواطنيها على المشاركة، وأعرب المعلقون من الجمهور عن الاهتمام بإنشاء إحدى الآليات لتنسيق وتحسين جهود المدينة الحالية وإعلام الجمهور بفرص المشاركة بطريقة أفضل؛

حيث قررت اللجنة أن تشكيل لجنة للمشاركة المدنية تُرسخ قيم المشاركة المدنية في الميثاق فضلًا عن تقديم فرص للبرامج الجديدة والمبتكرة؛

حيث تلقت اللجنة شهادة قاطعة بشأن قيمة كفاءة المشاركة المدنية من خلال تأسيس برنامج إعداد موازنة تشاركية على مستوى المدينة؛

حيث تلقت اللجنة شهادة قاطعة بأن تزويد المواطنين بمعلومات حول مواقع اللجان الانتخابية، والتغييرات في أماكن اللجان الانتخابية، وتسجيل الناخبين وغيرها من أشكال المشاركة الأخرى للناخبين تُعد أساسية لتعزيز المشاركة في الحياة المدنية؛

أسست الإدارة مبادرة DemocracyNYC (ديموقراطية نيويورك) بهدف دعم الديموقراطية، وتسهيل إمكانية الوصول للتصويت وتذليل العقبات أمام المشاركة المدنية، التي تُشير إلى التزام المدينة باتخاذ إجراءات حكومية إضافية في هذا المجال؛

ترغب المدينة في تطوير ودعم البرامج الجديدة والبرامج الحالية والمبادرات الأخرى لتشجيع المشاركة الهادفة في الحياة المدنية؛ الآن، وبناء على ذلك، تقرر أن تقوم لجنة مراجعة الميثاق بتوجيه فريق العمل لإعداد مقترح أو جزء من مقترح لطرحه على الناخبين في الانتخابات العامة المقرر عقدها يوم 6 نوفمبر 2018، في حال اعتماد اللجنة، بما يتفق مع ما يلي:

- تأسيس لجنة مشاركة مدنية مع هيكل التعيينات الذي يضم رئاسة البلدية والأعضاء والممثلين الآخرين الذي قد يتضمن رؤساء وكالات المدينة ذات الصلة؛
- التأكد من أن لجنة المشاركة المدنية وضعت السياسات لتعزيز رسالتها في تشجيع المشاركة المدنية ومشاركة مواطني مدينة نيويورك؛
- النص على أن تتحمل لجنة المشاركة المدنية مسؤولية الوظائف التالية:
  - الإشراف على برنامج إعداد الموازنة التشاركية على مستوى المدينة وتنفيذه، رهناً بالقوانين والإجراءات الأخرى المعمول بها وبما يتسق معها؛
  - تقديم خدمات المساعدة الفنية، بما في ذلك التخطيط الحضري والموارد الأخرى للمجالس المجتمعية، على النحو المنصوص عليه في قسم بالمجالس المجتمعية من هذا القرار؛
  - تنسيق جهود المشاركة المدنية المبذولة من قبل وكالات المدينة؛
  - دعم وشراكة المنظمات والمؤسسات المجتمعية والقادة المدنيون في القطاعين العام والخاص على صعيد جهودهم المبذولة في المشاركة المدنية، والتي قد تتضمن من بين أنشطة أخرى، تنمية مهارات القيادة، والإشراف على الساحات العامة، ومشاركة الشباب، والخدمات الموجهة للمهاجرين والمجتمعات الأخرى المستضعفة؛
  - حيث إن اتخاذ إجراءات لتشجيع وتعزيز وتيسير عملية تسجيل الناخبين والتصويت، بما في ذلك -على سبيل المثال لا الحصر- جهود التوعية الموجهة للمجموعات الممثلة تمثيلاً ناقصاً بين المسجلين والناخبين. بما في ذلك الناخبين المؤهلين محدودي إجادة اللغة الإنجليزية؛
  - إجراء خصائص الوصول إلى اللغة كما هو محدد في قسم Language Access (الوصول إلى اللغة) من هذا القرار

### المجالس المجتمعية

حيث أعرب أفراد من الجمهور والخبراء والمسؤولين المنتخبين عن الاهتمام البالغ لجعل المجالس المجتمعية التابعة للمدينة أكثر تعبيراً عن المجتمعات التي تمثلها وأكثر فعالية في تمثيلها؛

حيث أعرب العديد من المعلقين عن رأي مفاده أنه يُمكن تعزيز المجالس المجتمعية -التي تقدم دورًا حيويًا في الديمقراطية المحلية في مدينة نيويورك- عن طريق تحسين التنوع، واقترح الكثير من هؤلاء المعلقين فرض حدود زمنية باعتبارها وسيلة لتحقيق هذا الهدف؛

حيث أعرب الكثير من المعلقين عن رأي مفاده أنه يُمكن تعزيز عملية التعيين للمجالس المجتمعية من خلال خطوات لتوفير الاتساق بين البلديات الخمس؛

حيث استمعت اللجنة إلى شهادة فاطمة بأن هناك حاجة لزيادة خدمات المساعدة الفنية، بما في ذلك التخطيط الحضري والموارد الأخرى، من أجل تحسين عملية تمكين المجالس المجتمعية من أداء واجباتهم المنصوص عليها في الميثاق؛

وبناء عليه فقد تقرر الآن أن تقوم لجنة مراجعة الميثاق بتوجيه فريق العمل لإعداد مقترح أو جزء من مقترح لطرحه على الناخبين في الانتخابات العامة المقرر عقدها يوم 6 نوفمبر 2018، في حال اعتماد اللجنة، بما يتفق مع ما يلي:

### الحدود الزمنية

- وضع حد زمني لأربع فترات متتالية بمدة عامين لأعضاء المجالس المجتمعية، علمًا بأنه، بالرغم من ذلك، قد تتضمن بعض التعيينات الأولية حدًا زمنيًا لخمس فترات بمدة عامين، وذلك لأغراض التنفيذ في سلسلة من المواعيد المتداخلة؛
- التأكد من أن الحد الزمني بأربع فترات قد يصبح ساريًا للتعيينات أو إعادة التعيينات اعتبارًا من 1 إبريل 2019؛
- التأكد من عدم منع أعضاء المجالس المجتمعية والذين شغلوا مناصب ما لأربع فترات متتالية فيما سبق من إعادة تعيينهم بعد قضاء فترة كاملة خارج المنصب؛

### عملية التعيين

- يتطلب الأمر من أن ينشر جميع رؤساء البلديات تقريرًا سنويًا يوضح ما يلي:
  - عدد مناصب المجالس المجتمعية المتاحة؛
  - معلومات عن أعضاء المجالس المجتمعية الحاليين؛
  - طرق تعيين رئيس البلدية؛
  - معايير التقييم المتبعة في عملية الاختيار وأي طرق مستخدمة بصفة خاصة من قبل رئيس البلدية المذكور؛
- النص في الميثاق على الفئات الموحدة للمعلومات والتي يجب تضمينها في جميع طلبات التقدم وإلزام رؤساء البلديات بتوفير طلبات التقدم لمناصب أعضاء المجالس المجتمعية عبر الإنترنت؛

### الموارد والمسائل ذات الصلة

- إلزام لجنة المشاركة المدنية بتقديم خدمات المساعدة الفنية، يتضمن ذلك التخطيط الحضري والموارد الأخرى، بما في ذلك -على سبيل المثال لا الحصر- خدمات المساعدة اللغوية، إلى مجالس المجتمعات؛
- إلزام المجالس المجتمعية - بمساعدة Department of Information Technology and Telecommunications (إدارة تقنية المعلومات والاتصالات) - بامتلاك موقعًا إلكترونيًا؛

### Language Access الوصول إلى اللغة

حيث إن حوالي 23% من مواطني نيويورك يتمتعون بمستوى محدود في إجادة اللغة الإنجليزية، مما يشير إلى أن لديهم قدرات محدودة في قراءة اللغة الإنجليزية والتحدث بها وكتابتها؛

حيث إن المدينة مستمرة في تنمية جهودها من أجل إشراك مجتمعاتها المتنوعة متعددة اللغات بالكامل، فإن توسيع نطاق إمكانية الوصول إلى اللغة أمرًا بالغ الأهمية من أجل بناء مدينة أكثر عدالة وإنصافًا، كما تُعد هذه الجهود مهمة للغاية بقدر اتصالها بالتصويت؛

حيث إن اللجنة استمعت إلى شهادة قاطعة بوجود حاجة أكبر لخدمات المساعدة اللغوية المتعلقة بالتصويت وتسجيل الناخبين؛

وبناء عليه فقد تقرر الآن أن تقوم لجنة مراجعة الميثاق بتوجيه فريق العمل لإعداد مقترح أو جزء من مقترح لطرحة على الناخبين في الانتخابات العامة المقرر عقدها يوم 6 نوفمبر 2018، في حال اعتماد اللجنة، بما يتفق مع ما يلي:

- إلزام لجنة المشاركة المدنية بوضع احتياجات الجماعات اللغوية في الاعتبار لتطوير برامجها وخدماتها والسعي للتأكيد على إتاحة برامج اللجنة وخدماتها إلى مواطني نيويورك من محدودى المستوى في إجادة اللغة الإنجليزية؛
- إلزام لجنة المشاركة المدنية - بالتنسيق مع مكتب العمدة لشؤون المهاجرين - بتطوير إحدى الخطط لتوفير خدمات التوعية والمساعدة والتثقيف للناخبين بلغات غير اللغة الإنجليزية للأشخاص المؤهلين أو الذين قد يصبحوا مؤهلين للتصويت؛
- إلزام لجنة المشاركة المدنية - بالتنسيق مع مكتب العمدة لشؤون المهاجرين - بتطوير إحدى الخطط لتوفير مترجمين فوريين في اللجان الانتخابية في جميع أرجاء المدينة، والتي تتضمن -على سبيل المثال لا الحصر- إحدى المنهجيات لتحديد اللغات واللجان الانتخابية اللازم تغطيتها ضمن إطار هذا البرنامج، بما في ذلك ضرورة المراجعة الدورية لمثل هذه المنهجية واعتمادها بما يتلائم مع الاستجابة لمتطلبات الجماعات اللغوية؛

- يتطلب تعيين أحد الأشخاص لتنسيق خدمات الوصول إلى اللغة التي توفرها لجنة المشاركة المدنية وتطوير إحدى العمليات لمراقبة الشكاوى العامة والاستجابة لها في الوقت المناسب؛
- إلزام لجنة المشاركة المدنية بتتبع تقديم خدمات المساعدة اللغوية وإعداد تقارير بشأنها، بما في ذلك عدد الناخبين الذين استفادوا من المترجمين الفوريين في اللجان الانتخابية؛

### نظام التصويت باختبارات مُصنفة

حيث أن اللجنة تلقت تعليقات عامة من الخبراء والمسؤولين المنتخبين ومجموعات الدعوة وأشخاص من الجمهور يقترحون بأن تعتمد المدينة نظام التصويت باختبارات مُصنفة في انتخابات البلدية؛

حيث إن الكثير من المعلقين اقترحوا بأن اعتماد نظام التصويت باختبارات مُصنفة قد يملك مزايا محتملة لإدارة انتخابات البلدية، بما في ذلك زيادة مشاركة الناخبين، وتقليل الحملات السلبية، وبناء توافق في الآراء، وتزويد الناخبين بمزيد من الفرص لاختيار تفضيلاتهم من بين المرشحين والكفاءة الإدارية في إزالة الحاجة إدارة منفصلة للانتخابات؛

بناء على البحوث المتاحة، فإن نظام التصويت باختبارات مُصنفة ليس موحد التطبيق بين الاختصاصات القضائية التي تعتمده، مع اختلافات تتراوح بين عدد المرشحين والناخبين وقد تصل إلى تكوين الاقتراع، وقد امتنعت بعض الاختصاصات القضائية عن نظام التصويت باختبارات مُصنفة بعد اعتمادها له؛

بناء على البحوث المتاحة، توجد أسئلة مهمة مطروحة بشأن التأثير الذي قد يكون لمثل هذا التغيير على الناخبين والمرشحين، بما في ذلك أسئلة بشأن التأثيرات على الناخبين من الأقليات والفئات السكنية الضعيفة؛

حبناء على البحوث المتاحة، توجد أسئلة مهمة مطروحة بشأن الجدوى التشغيلية لتطبيق نظام التصويت باختبارات مُرتبة في مدينة بحجم نيويورك، بما في ذلك أسئلة بشأن جدولة الأطر الزمنية وإجراءات تدقيق الحسابات؛

وبناء عليه فقد تقرر الآن أن تقوم لجنة مراجعة الميثاق بتوجيه فريق العمل بتناول هذه النهج الواعد لتحسين إدارة انتخابات البلدية في التقرير الختامي للجنة مع التوصية بأن يتم أخذ هذا المقترح في الاعتبار من قبل لجنة مراجعة الميثاق أو جهة تشريعية أخرى؛

### عملية تحديد الدوائر الانتخابية

حيث إن اللجنة تلقت الكثير من التعليقات العامة تقترح بأن تقوم اللجنة بإجراء تغييرات على عملية تحديد المقاطعات الانتخابية؛

حيث إن اللجنة استمعت إلى شهادة قاطعة بأن عملية تحديد المقاطعات الانتخابية المنصفة والمستقلة حيوية من أجل سلامة عمل الديمقراطية المحلية جيدة الأداء؛

حيث إن العديد من المعلقين أعربوا عن قلقهم من أن يتم تعديل عملية تحديد الدوائر الانتخابية لضمان إيلاء الاهتمام لقوة تصويت المجموعات العرقية والإثنية من الأقليات؛

حيث اقترح معلقين آخرين إجراء تغييرات على عملية التعيين وتغييرات أخرى على متطلبات عملية تحديد الدوائر الانتخابية لإضفاء المزيد من الاستقلالية على لجنة التقسيم؛

حيث إن مجمل التعليقات التي قُدمت إلى اللجنة أوضحت أنه يوجد الكثير من الطرق لتحقيق إصلاحات إعادة تحديد الدوائر الانتخابية؛

حيث إن مدينة نيويورك فريدة بحجمها وتنوعها، وأن أي إصلاح مقترح ينتهج نماذج الاختصاصات القضائية الأخرى، يجب أن يتم تقييمه من حيث تأثيره على مدينة نيويورك بعينها ومجتمعاتها المحلية؛

حيث إن المدخلات من المجتمعات المحلية، بما في ذلك المجتمعات العرقية والمسؤولين المنتخبين، والأحزاب السياسية والأعضاء السابقين في لجان تحديد الدوائر الانتخابية، والخبراء وآخرين من أصحاب المصلحة المهمين تُعد ضرورية من أجل تقييم أي إصلاح مقترح على عملية تحديد الدوائر الانتخابية في المدينة؛

وبناء عليه فقد تقرر الآن أن تقوم لجنة مراجعة الميثاق بتوجيه فريق العمل بتناول مجموعة إصلاحات عملية تحديد الدوائر الانتخابية المقدمة إلى اللجنة في التقرير الختامي للجنة مع التوصية بأن يتم أخذ عملية تحديد الدوائر الانتخابية في الاعتبار من قبل إحدى لجان مراجعة الميثاق مستقبلاً؛

كما تقرر أيضاً أن تقوم لجنة مراجعة ميثاق مدينة نيويورك بتوجيه فريق العمل بإعداد تقرير ختامي وأسئلة الاقتراح وملخصات متسقة مع التوجيهات المذكورة أعلاه ومع هذه التعديلات الإضافية كما يراه الرئيس ضرورياً ومناسباً مع إخطار أعضاء اللجنة، وبحيث يعكس هذا التقرير الختامي وأسئلة الاقتراح والملخصات مجتمعة مقترحات اللجنة، وتُقدم إلى اللجنة من أجل الدراسة ما إذا كان يتم طرح هذه المقترحات أمام الناخبين في الانتخابات العامة المقرر عقدها يوم 6 نوفمبر 2018.